

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

EÜ–TÜRGI TOLLIKOOSTÖÖ KOMITEE OTSUS nr 1/2006,

26. september 2006,

millega kehtestatakse EÜ–Türgi assotsiatsiooninõukogu otsuse nr 1/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad

(2006/646/EÜ)

TOLLIKOOSTÖÖ KOMITEE,

võttes arvesse 12. septembri 1963. aasta Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelist assotsieerumislepingut,

võttes arvesse EÜ–Türgi assotsiatsiooninõukogu 22. detsembri 1995. aasta otsust nr 1/95 tolliliidu lõppetapi rakendamise kohta, ⁽¹⁾ ja eriti selle artikli 3 lõiget 6, artikli 13 lõiget 3 ja artikli 28 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Tollikoostöö komitee kehtestab asjakohased meetmed, mida on vaja otsuse 1/95 artiklites 3, 13 ja 28 osutatud tolliliidusätete rakendamiseks. Selleks on komitee 28. märtsil 2001. aastal võtnud vastu otsuse nr 1/2001, millega muudetakse otsust nr 1/96, millega kehtestatakse EÜ–Türgi assotsiatsiooninõukogu otsuse nr 1/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad. ⁽²⁾
- (2) Otsuse nr 1/2001 sätted on vaja ühtlustada hiljutiste muudatustega komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruses (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtesta-

take ühenduse tolliseadustik, ⁽³⁾ võttes eriti arvesse võimalust, et lükatakse tagasi osalise tollimaksudest vabastamise arvutus vastavalt välistöötlemise protseduurile, mis põhineb lisandväärtuse meetodil. Lisaks on vaja võimaldada liikmesriikide tollivõimudel välja anda "ühtseid lubasid" heakskiidetud eksportijatele ja näha ette kaupade liikumissertifikaatide A.TR Türgi-poolne aktsepteerimine selliste lubade põhjal.

- (3) Lisaks sellele on Euroopa Liidu laienemisest tulenevalt vaja lisada mitmesuguste kinnituste tekst ühenduse keeltes.

- (4) EÜ–Türgi tollikoostöö komitee 28. mai 1999. aasta otsus nr 1/1999, mis käsitleb korda, millega hõlbustatakse kaupade liikumissertifikaatide EUR.1 väljaandmist ning arvede deklaratsioonide täitmist Euroopa Liidu, Türgi ja teatavate Euroopa riikide vahelist sooduskaubandust reguleerivate sätete alusel, ⁽⁴⁾ on vastu võetud eesmärgiga lihtsustada sellise ühenduse- või Türgi-poolse päritolutõestamise küsimust seoses sooduskaubanduse kokkulepetega, mida mõlemad on sõlminud teatavate riikidega ja millega nähakse ette nendevaheline päritolu kumulatsiooni süsteem, mis põhineb ühesugustel päritolureeglitel ning keelul tagastada või peatada kõnealustelt kaupadelt maksitavaid tollimakse. Kõnealuse otsusega on ette nähtud ühenduse ja Türgi eksportijate kasutatavad tarnija deklaratsioonid, millesse vastavalt kõnealustele reeglitele märgitakse tolliliidu muus osas asuvatelt tarnijatelt saadud kaupade ühenduse või Türgi päritolu, ning nendega seotud halduskoostöö meetodite kasutamine.

⁽¹⁾ EÜT L 35, 13.2.1996, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 98, 7.4.2001, lk 31. Otsust on viimati muudetud otsusega nr 1/2003 (ELT L 28, 4.2.2003, lk 51).

⁽³⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Otsust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 402/2006 (ELT L 70, 9.3.2006, lk 35).

⁽⁴⁾ EÜT L 204, 4.8.1999, lk 43.

- (5) EÜ–Türgi tollikoostöö komitee 25. juuli 2000. aasta otsus 1/2000, mis käsitleb ühenduse või Türgiga sooduslepingu sõlminud teatavates riikides välja antud kaupade liikumissertifikaatide EUR.1 ja arvedeklaratsioonide aktsepteerimist tõendina ühenduse või Türgi päritolu kohta, ⁽¹⁾ on vastu võetud eesmärgiga tagada, et tolliliiduga hõlmatud kaupade suhtes saaks kohaldada otsusega nr 1/95 ette nähtud vaba ringluse sätteid ka siis, kui neid kaupu imporditakse tolliliidu ühte ossa koos päritolutõendiga, mille on välja andnud riik, millega nii ühendus kui ka Türgi on sõlminud sooduskaubanduse kokkulepped, millega nähakse ette nendevaheline päritolu kumulatsiooni süsteem, mis põhineb ühesugustel päritolureeglitel ning keelul tagastada või peatada kõnealustelt kaupadelt makstavaid tollimakse.
- (6) Otsused nr 1/1999 ja nr 1/2000 võeti vastu eesmärgiga hõlbustada ühenduse või Türgi ja teatavate riikide vahel sõlmitud tolliliidu ja sooduskaubanduse kokkulepete ühist rakendamist. On asjakohane lisada käesolevasse otsusesse praegu otsustega nr 1/1999 ja nr 1/2000 ette nähtud sätted koos kohandustega, mida on vaja nende kooskõlastamiseks *acquis communautaire*’iga, ning need otsused tühistada.
- (7) Pärast üleeuroopalise päritolu kumulatsiooni süsteemi laiendamist teistele Euroopa–Vahemere partnerluse osalisriikidele Barcelona deklaratsiooni alusel, mis võeti vastu 27. ja 28. novembril 1995 peetud Euroopa–Vahemere konverentsil, tuleks otsusesse lisada vajalikud viited päritolutõenditele EUR-MED.
- (8) Selleks et hõlbustada otsuse 1/95 üksikasjalike rakenduseeskirjade kohaldamist, on asjakohane asendada otsus nr 1/2001 uue otsusega,
- ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

I JAOTIS

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Käesolevas otsuses on sätestatud EÜ–Türgi assotsiatsiooninõukogu otsuse nr 1/95 (edaspidi “põhiotsus”) rakenduseeskiri.

Artikkel 2

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) kolmas riik – riik või territoorium, mis ei kuulu EÜ–Türgi tolliterritooriumisse;
- 2) tolliliidu osa – ühelt poolt ühenduse tolliterritoorium ja teiselt poolt Türgi tolliterritoorium;
- 3) riik – ühenduse liikmesriik või Türgi;
- 4) ühenduse tolliseadustik on nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2913/92 ⁽²⁾ kehtestatud ühenduse tolliseadustik;
- 5) ühenduse tolliseadustiku rakendussätted on komisjoni 2. juuli 1993. aasta määrus (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik.

⁽¹⁾ EÜT L 211, 22.8.2000, lk 16.

⁽²⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 648/2005 (ELT L 117, 4.5.2005, lk 13).

II JAOTIS

TOLLILIIDU KAHE OSA VAHELISE KAUBAVAHETUSE SUHTES KOHALDATAVAD TOLLISÄTTED

1. PEATÜKK

Üldist

Artikkel 3

Tolliliidu kahe osa vahelise kaubavahetuse suhtes kehtivad vastavalt käesoleva otsusega ette nähtud tingimustele ühenduse tolliseadustik ja selle rakendussätted, mis on kohaldatavad ühenduse tolliterritooriumil, ning Türgi tolliseadustik ja selle rakendussätted, mis on kohaldatavad Türgi tolliterritooriumil, ilma et see piiraks põhiotsuses sisalduvate vaba ringluse sätete kohaldamist.

Artikkel 4

1. Põhiotsuse artikli 3 lõike 4 rakendamisel peetakse impordiformaalsusi eksportiva riigi poolt täidetuks, kui kõnealuste kaupade vaba ringluse võimaldamiseks vajalik dokument on valideeritud.

2. Lõikes 1 osutatud valideerimisega tekib tollivõlg impordilt. Samuti annab see aluse kohaldada põhiotsuse artiklis 12 kirjeldatud kaubanduspoliitika meetmeid, mis võivad olla nende kaupade suhtes kohaldatavad.

3. Lõikes 2 osutatud tollivõla tekkimise hetke peetakse hetkeks, mil toll on aktsepteerinud ekspordideklaratsiooni kõnealuste kaupade suhtes.

4. Võlgnik on deklarant. Kaudse esindamise korral on isik, kelle nimel deklaratsioon esitatakse, samuti võlgnik.

5. Sellele tollivõlale vastavate tollimaksude summa määratakse kindlaks samadel tingimustel nagu sellise tollivõla korral, mis tuleneb samal kuupäeval kõnealuste kaupade vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimisest seestöötlemise tolliprotseduuri lõpetamiseks.

2. PEATÜKK

Sätted kaupade liikumisega seotud halduskoostöö kohta

Artikkel 5

Eksportija taotlusel annab Türgi või liikmesriigi toll välja dokumentaalse tõendi, mis kinnitab, et on täidetud vajalikud tingimused põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätete rakendamiseks, ilma et see piiraks artiklite 11 ja 17 kohaldamist.

Artikkel 6

1. Artiklis 5 viidatud dokumentaalne tõend on kaupade liikumissertifikaat A.TR. Selle vormi näidis on esitatud I lisas.

2. Kaupade liikumissertifikaati A.TR. tohib kasutada üksnes kaupade otsese transportimise korral tolliliidu kahe osa vahel. Selliseid kaupu, mis moodustavad ühe ja ühtse kaubasaadetise, võidakse siiski transportida ka läbi kolmandate riikide ning vajaduse korral ümber laadida või ajutiselt ladustada tingimusel, et need jäävad transiitriigis või ladustamisel tolli järelevalve alla ning nendega ei tehta muid toiminguid kui ainult mahalaadimine, ümberlaadimine või sellised toimingud, mida on vaja nende heas seisukorras hoidmiseks.

Kaupu võidakse tolliliidu kahe osa vahel transportida kolmandaid riike läbiva torujuhtme kaudu.

3. Tõendid selle kohta, et lõikes 2 sätestatud tingimused on täidetud, esitatakse importiva riigi tollile järgmisel kujul:

a) ühtne veodokument, mis hõlmab kolmanda riigi läbimise; või

b) kolmanda riigi tolli välja antud tunnistus:

i) mis sisaldab toodete täpset kirjeldust;

- ii) millesse on märgitud toodete maha- ja ümberlaadimise kuupäevad ning, kui see on asjakohane, laeva nimi või muud kasutatud transpordivahendid; ja
- iii) mis tõendab tingimusi, mille alusel kõnealused tooted kolmandas riigis olid; või
- c) kui see ei ole võimalik, siis mis tahes muud tõendavad dokumendid.

Artikkel 7

1. Eksportiva riigi toll kinnitab liikumissertifikaadi A.TR. sellega hõlmatud kaupade ekspordimise ajal. Sertifikaat tehakse eksportijale kättesaadavaks niipea, kui tegelik ekspordimine on toimunud või tagatud.

2. Kaupade liikumissertifikaadi A.TR. tohib kinnitada ainult sel juhul, kui seda on võimalik kasutada dokumentaalse tõendina, mida nõutakse põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätete rakendamiseks.

3. Kaupade liikumissertifikaadi A.TR. väljaandmist taotlev eksportija peab olema valmis mis tahes ajal esitama liikumissertifikaati välja andva eksportiva riigi tolli nõudmisel kõik asjakohased dokumendid, mis tõendavad kõnealuste kaupade staatust ning seda, et muud põhiotsuse ja käesoleva otsuse nõuded on täidetud.

4. Sertifikaati välja andvad tollivõimud astuvad kõik vajalikud sammud, et kontrollida kõnealuste kaupade staatust ning seda, et muud põhiotsuse ja käesoleva otsuse nõuded on täidetud. Selleks on neil õigus nõuda igasuguseid tõendeid ja kontrollida eksportija raamatupidamist ning teostada muud kontrolli, mida peetakse asjakohaseks. Sertifikaati välja andvad tollivõimud tagavad ka, et sertifikaadid on nõuetekohaselt täidetud. Eriti kontrollivad nad, kas toodete kirjelduse tarvis ette nähtud osa on täidetud selliselt, et välistada igasugune pettuse teel millegi lisamise võimalus.

Artikkel 8

1. Kaupade liikumissertifikaat A.TR. tuleb esitada importiva riigi tollile nelja kuu jooksul alates sellest, kui eksportiva riigi toll on selle välja andnud.

2. Kaupade liikumissertifikaate A.TR., mis on esitatud importiva riigi tollile pärast lõikes 1 määratud esitamise lõpptähtpäeva, võidakse aktsepteerida, kui need dokumendid on jäänud ettenähtud esitamise lõpptähtpäevaks esitamata erandlike asjaolude tõttu.

3. Muudel hilinenud esitamise juhtudel aktsepteerib importiva riigi toll kaupade liikumissertifikaate A.TR., kui kõnealused kaubad on esitatud enne eespool mainitud lõpptähtpäeva.

Artikkel 9

1. Kaupade liikumissertifikaadid A.TR. koostatakse ühes ühenduse ametlikus keeles või türgi keeles ja vastavalt eksportiva riigi siseriiklikele õigusnormidele. Kui sertifikaadid koostatakse türgi keeles, koostatakse need lisaks ka ühes ühenduse ametlikus keeles. Need tuleb trükkida või kirjutada käsitsi trükitähtedega, kasutades tinti.

2. Iga blanketi suurus on 210 × 297 mm. Kasutatav paber peab olema valge ja kirjutamiseks sobiva paksusega, ei tohi sisaldada puitmassi ega kaaluda vähem kui 25 g/m². Paberile peab olema taustaks trükitud roheline giljošš, mis muudab igasuguse mehaaniliste või keemiliste vahenditega tekitatud võltsingu silmale nähtavaks.

Liikmesriigid ja Türgi võivad jätta endale õiguse trükkida neid blankette ise või lasta neid trükkida volitatud trükikodadel. Sel juhul sisaldab iga blankett viidet sellisele volitusele. Igal blanketil peab olema trükikoja nimi ja aadress või märk, mille abil on võimalik trükikoda kindlaks teha. Samuti on igal blanketil seerianumber, mille järgi seda saab identifitseerida.

3. Kaupade liikumissertifikaadid A.TR. tuleb täita vastavalt II lisas sisalduvale selgitavale märkusele ning asjakohastele lisaeeskirjadele, kui neid on tolliliidu raames ette nähtud.

Artikkel 10

1. Kaupade liikumissertifikaadid A.TR. esitatakse importiva riigi tollile vastavalt selle riigi sätestatud korrale. Toll võib seejuures nõuda sertifikaadi tõlkimist. Samuti võib toll nõuda, et impordideklaratsiooniga oleks kaasas importija avaldus selle kohta, et kõnealused kaubad vastavad vaba ringluse suhtes nõutavatele tingimustele.

2. Väikesed lahknevused kaupade liikumissertifikaatidele A.TR. märgitud avalduste ja tollile impordiformaalsuste läbimiseks esitatud dokumendi märgitud avalduste vahel ei muuda sertifikaate *ipso facto* õigustühiseks, kui tehakse nõuetekohaselt kindlaks, et sertifikaadid vastavad esitatud kaupadele.

3. Ilmsed vormistuslikud vead, nagu trükivead, kaupade liikumissertifikaatidel A.TR. ei tohiks tingida sertifikaatide tagasilükkamist, kui need vead ei tekita kahtlust sertifikaatidele märgitud avalduste õigsuses.

4. Kaupade liikumissertifikaadi A.TR. varguse, kadumise või hävimise korral võib eksportija taotleda selle sertifikaadi välja andnud tolliasutuselt duplikaadi koostamist nende valduses olevate ekspordidokumentide põhjal. Sel viisil välja antud liikumissertifikaadi A.TR. duplikaat tuleb kinnitada lahtris 8 koos ühega järgmistest märgetest, millele lisatakse esmase sertifikaadi väljaandmise kuupäev ja järjekorranumber:

“ES “DUPLICADO”

CS “DUPLIKÁT”

DA “DUPLIKAT”

DE “DUPLIKAT”

ET “DUPLIKAAT”

EL “ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”

EN “DUPLICATE”

FR “DUPLICATA”

IT “DUPLICATO”

LV “DUBLIKĀTS”

LT “DUBLIKATAS”

HU “MÁSODLAT”

MT “DUPLIKAT”

NL “DUPLICAAT”

PL “DUPLIKAT”

PT “SEGUNDA VIA”

SL “DVOJNIK”

SK “DUPLIKÁT”

FI “KAKSOISKAPPALE”

SV “DUPLIKAT”

TR “İKINCI NÜSHADİR.”

Artikkel 11

1. Erandina artiklist 7 tohib kaupade liikumissertifikaate A.TR. välja anda lihtsustatud korras vastavalt järgmistele sätetele.

2. Eksportivas riigis võib toll lubada eksportijal (edaspidi “volitatud eksportija”), kes teeb sageli vedusid, mille suhtes võidakse välja anda kaupade liikumissertifikaate A.TR., ja kes pakub pädevatele asutustele kõiki kõnealuste kaupade staatuses veendumiseks vajalikke tagatisi, jätta eksportimise ajal eksportiva riigi tolliasutusele esitamata kaubad või taotlus nende kaupadega seotud liikumissertifikaadi A.TR. väljaandmiseks eesmärgiga saada liikumissertifikaat A.TR. artiklis 7 sätestatud tingimustel.

3. Toll keeldub lõikes 2 osutatud loa andmisest eksportijatele, kes ei paku kõiki vajalikuks peetavaid tagatisi. Pädevad asutused võivad loa igal ajal tagasi võtta. Nad on kohustatud seda tegema, kui volitatud eksportija ei vasta enam kõnealustele tingimustele või ei paku enam selliseid tagatisi.

4. Kõnealuses loas, mille toll välja annab, näidatakse ennekoike:

a) sertifikaatide eelkinnitamise eest vastutav amet;

b) viis, kuidas volitatud eksportija peab tõendama nende sertifikaatide kasutamist;

c) lõike 5 punktis b osutatud juhtudel asutus, mis on pädev teostama järgnevat kontrolli, millele on osutatud artiklis 16.

5. Loas märgitakse pädevate ametiasutuste valikul, et tollikinnituse jaoks ette nähtud lahter tuleb kas:

a) eelnevalt kinnitada eksportiva riigi pädeva tolliasutuse templiga ning selle ameti ametniku allkirjaga, mis võib olla faksiimile kujul; või

b) kinnitada volitatud eksportija poolt eritempliga, mille on heaks kiitnud eksportiva riigi toll ja mis vastab III lisas antud näitele. Sellised templid võivad olla blankettidele eelnevalt valmis trükitud.

6. Lõike 5 punktis a osutatud juhtudel märgitakse kaupade liikumissertifikaadi A.TR. lahtrisse 8, mille pealkiri on "Märkused", üks järgmistest fraasidest:

"ES "Procedimiento simplificado"

CS "Zjednodušený postup"

DA "Forenklet fremgangsmåde"

DE "Vereinfachtes Verfahren"

ET "Lihtsustatud tolliprotseduur"

EL "Απλουστευμένη διαδικασία"

EN "Simplified procedure"

FR "Procédure simplifiée"

IT "Procedura semplificata"

LV "Vienkāršota procedūra"

LT "Supaprastinta procedūra"

HU "Egyszerűsített eljárás"

MT "Procedura simplifikata"

NL "Vereenvoudigde regeling"

PL "Procedura uproszczona"

PT "Procedimento simplificado"

SL "Poenostavljen postopek"

SK "Zjednodušený postup"

FI "Yksinkertaistettu menettely"

SV "Förenklat förfarande"

TR "Basitleştirilmiş prosedür".

7. Täidetud sertifikaat, millele on lõikes 6 piiritletud fraas ning millele on alla kirjutatud volitatud eksportija, on samaväärne dokumendiga, mis tõendab, et artikliga 5 ette nähtud tingimused on täidetud.

Artikkel 12

1. Eksportija, kes sageli ekspordib kaupu ühenduse muust liikmesriigist kui see, kus on tema elu- või asukoht, võib saada volitatud eksportija staatuse, mis hõlmab sellist ekspordi.

Selleks peab ta esitama avalduse pädevatele tollivõimudele liikmesriigis, kus on nii tema elu- või asukoht kui ka dokumendid,

mis tõendavad kõnealuste kaupade staatust ning põhiotsuse ja käesoleva otsuse muude nõuete täitmist.

2. Kui lõikes 1 osutatud tollivõimud on veendunud, et artiklis 11 sätestatud tingimused on täidetud, ning annavad välja loa, teatavad nad sellest asjaomaste liikmesriikide tollivõimudele.

3. Kui kontrolliaadressi ei ole kaupade liikumissertifikaadi A.TR. lahtrit 14 eelnevalt valmis trükitud, märgib eksportija liikumissertifikaadi lahtrisse 8 pealkirjaga "Märkused" viite loa välja andnud liikmesriigile, kellele Türgi toll saadab omapoolsed taotlused edaspidiseks kontrolliks vastavalt artiklile 16.

Artikkel 13

Kui kaubad antakse tolliliidu ühes osas tolliasutuse kontrolli alla, on võimalik asendada esmane kaupade liikumissertifikaat A.TR. ühe või mitme A.TR.-liikumissertifikaadiga, et saata kõik need kaubad või osa nendest muusse kohta tolliliidu tolliterritooriumi piires. Liikumissertifikaadi A.TR. asendusertifikaadi(d) annab välja tolliasutus, kelle kontrolli alla tooted on antud.

Artikkel 14

1. Ühenduse liikmesriikide ja Türgi tollivõimud edastavad Euroopa Ühenduste Komisjoni kaudu teineteisele oma tolliasutustes liikumissertifikaatide A.TR. väljaandmiseks kasutatavate templite jälgendite näidised ning nende sertifikaatide kontrollimise eest vastutavate tollivõimude aadressid.

2. Selleks et tagada käesoleva otsuse nõuetekohane kohaldamine, annavad ühendus ja Türgi teineteisele pädevate tollivõimude kaudu abi kaupade liikumissertifikaatide A.TR. autentsuse ja nendes antud teabe õigsuse kontrollimisel.

Artikkel 15

1. Olenemata artikli 7 lõikest 1 võidakse kaupade liikumissertifikaate A.TR. erandkorras välja anda pärast sellega seotud kaupade ekspordi, kui:

a) ekspordimise ajal jäi liikumissertifikaat A.TR. välja andmata vigade või sunnitud tegevusetuse või eriliste asjaolude tõttu; või

b) tollile tõestatakse ja toll veendub, et liikumissertifikaat A.TR. anti küll välja, kuid seda ei aktsepteeritud tehnilistel põhjustel.

2. Lõike 1 rakendamiseks peab eksportija oma taotluses näitama liikumissertifikaadiga A.TR. seotud toodete ekspordi koha ja kuupäeva ning avaldama oma taotluse põhjused.

3. Toll võib kaupade liikumissertifikaadi A.TR. tagantjärele välja anda ainult pärast veendumist, et eksportija taotluses antud teave on kooskõlas vastava toimikuga.

4. Tagasiulatavalt välja antud liikumissertifikaadid A.TR. tuleb lahtris 8 kinnitada ühega järgmistest fraasidest:

“ES “EXPEDIDO A POSTERIORI”

CS “VYSTAVENO DODATEČNĚ”

DA “UDSTEDT EFTERFØLGENDE”

DE “NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”

ET “TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD”

EL “ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”

EN “ISSUED RETROSPECTIVELY”

FR “DÉLIVRÉ A POSTERIORI”

IT “RILASCIATO A POSTERIORI”

LV “IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”

LT “RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”

HU “KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”

MT “MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT”

NL “AFGEGEVEN A POSTERIORI”

PL “WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ”

PT “EMITIDO A POSTERIORI”

SL “IZDANO NAKNADNO”

SK “VYDANÉ DODATOČNE”

FI “ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”

SV “UTFÄRDAT I EFTERHAND”

TR “SONRADAN VERİLMİŞTİR.”

Artikkel 16

1. Kaupade liikumissertifikaate A.TR. kontrollitakse edaspidi pisteliselt või siis, kui importiva riigi tollil on põhjendatud kahtlusi sertifikaadi autentsuse, kõnealuste kaupade staatuse või põhiotsuse või käesoleva otsuse muude nõuete täitmise suhtes.

2. Lõike 1 sätete rakendamiseks tagastab importiva riigi toll eksportiva riigi tollile kõnealuse liikumissertifikaadi A.TR. koos kaubaarvega, kui see on esitatud, või nende dokumentide koopiad, vajaduse korral näidates päringu põhjused. Kontrollitaotlusele lisaks edastatakse kogu dokumentatsioon ja saadud teave, mis osutab sellele, et liikumissertifikaadil A.TR. esitatud teave ei pruugi olla õige.

3. Kontrolli teostab eksportiva riigi toll. Selleks on tollil õigus nõuda igasuguseid tõendeid ning kontrollida eksportija raamatupidamist ning teostada muud kontrolli, mida peetakse asjakohaseks.

4. Kui importiva riigi toll otsustab kontrolli tulemusi oodates peatada põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätetest tuleneva käsitluse kaupade suhtes, antakse importijale võimalus kaupade vabastamiseks kooskõlas vajalikuks peetavate ettevaatusabinõudega.

5. Kontrolli taotlevatele tollivõimudele teatatakse selle kontrolli tulemused niipea kui võimalik. Nendes tuleb selgesti näidata, kas kõnealused dokumendid on autentset ja kas kõnealuseid kaupu saab käsitleda kui tolliliidus vabas ringluses olevaid ning kas põhiotsuse ja käesoleva otsuse muud nõuded on täidetud.

6. Põhjendatud kahtluse korral, kui kümne kuu jooksul alates kontrollitaotluse kuupäevast ei ole saadud vastust või kui vastus ei sisalda piisavalt teavet kõnealuse dokumendi autentsuse või kaupade tegeliku staatuse kindlakstegemiseks, keeldub taotluse esitanud toll käsitlusest, mis tuleneb põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätetest, välja arvatud erandolukorras.

Artikkel 17

1. Erandina artiklist 5 kohaldatakse põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätteid ka tolliliidu ühest osast imporditud kaupade suhtes, kui nendega on kaasas tõendid Türgi või ühenduse päritolu kohta, mis on kindlaks tehtud sellises riigis, riikide rühmas või sellisel territooriumil vastavalt sooduskaubanduse kokkulepetele, mille nii ühendus kui ka Türgi on selle riigi, riikide rühma või territooriumiga sõlminud ja mis näevad ette päritolu kumulatsiooni süsteemi, millega kaasneb ühesuguste päritolureeglite kohaldamine ning tollimaksude peatamise või tollimaksudest vabastamise keeld.

2. Lõikes 1 osutatud tõendite suhtes kehtivad halduskoostöökokkulepped, mis sisalduvad asjakohaste sooduskaubanduse kokkulepetega ette nähtud päritolureeglites.

Artikkel 18

Kui artikliga 16 ette nähtud kontrollimenetlusega seoses tekib vaidlusi, mida ei ole võimalik lahendada kontrolli taotlejate ja selle kontrolli teostamise eest vastutavate tollivõimude vahel või nad tõstatavad käesoleva otsuse tõlgendamisega seotud küsimuse, suunatakse nad tollikoostöö komiteesse.

Igal juhul tuleb vaidlused importija ja importiva riigi tolli vahel lahendada kõnealuse riigi õigusaktide alusel.

Artikkel 19

Igäihele, kes koostab või laseb koostada dokumendi, mis sisaldab ebaõiget teavet põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätetest tuleneva käsitluse võimaldamiseks, määratakse karistus.

3. PEATÜKK

Sätted reisijate toodud kaupade kohta*Artikkel 20*

Reisijate poolt tolliliidu ühest osast tolliliidu teise osasse toodud kaupade suhtes, kui need ei ole ette nähtud kaubanduslikeks eesmärkideks, kehtivad põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätted, ilma et nende kohta nõutaks 2. peatükiga ette nähtud sertifikaati, kui need kaubad deklareeritakse vaba ringluse tingimustele vastavatena ja deklaratsiooni täpsuse suhtes ei ole kahtlust.

4. PEATÜKK

Postisaadetised*Artikkel 21*

Postisaadetiste (sealhulgas postipakkide) suhtes kehtivad põhiotsusega ette nähtud vaba ringluse sätted, ilma et nende kohta nõutaks 2. peatükiga ette nähtud sertifikaati, kui pakendil ega sellega kaasas olevates dokumentidest ei ole viidet, et seal sisalduvad kaubad ei vasta põhiotsuses sätestatud tingimustele. Selline viide koosneb kollasest märgisest, mille näide on antud IV lisas ja mille paigaldavad kõikidel sellistel juhtudel eksportiva riigi pädevad asutused.

III JAOTIS

KAUBAVAHETUSES KOLMANDATE RIIKIDEGA KOHALDATAVAD TOLLISÄTTED

1. PEATÜKK

Kaupade tolliväärtusega seotud sätted*Artikkel 22*

Tolliväärtuse määramisel ei võeta arvesse transpordi- ja kindlustuskulusid ning laadimis- ja käitluskulusid, mis on seotud kolmandate riikide kaupade transpordiga pärast nende kaupade toomist tolliliidu territooriumile, kui need näidatakse eraldi sellest hinnast, mis on tegelikult makstud või tuleb maksta kõnealuste kaupade eest.

2. PEATÜKK

Välistöötlemine*Artikkel 23*

Käesolevas peatükis kasutatud mõiste *kolmnurkliikumine* tähendab süsteemi, mille kohaselt kompensatsioonitoodet lubatakse pärast välistöötlemist vabasse ringlusse osalise või täieliku imporditollimaksudest vabastamisega selles tolliliidu osas, mis ei ole see tolliliidu osa, kust kaup on ajutiselt eksporditud.

Artikkel 24

Kui kompensatsiooni- või asendustooteid lubatakse kolmnurkliikumise süsteemi alusel vabasse ringlusse, kasutatakse kolmnurkliikumises ajutiselt eksporditud kaupade kohta teabe edastamiseks teabelehte INF 2, et saada kompensatsiooni- või asendustoodetele osalist või täielikku maksuvabastust.

Artikkel 25

1. Teabeleht INF 2 koostatakse protseduurile suunatud kaubakoguse kohta ühe originaaleksemplari ja ühe koopiana blankettidel, mis vastavad ühenduse tolliseadustiku rakendussätete 71. lisa sätestatud näidisele, kui see on välja antud ühenduses, ja nimetatud lisa kohaselt Türgi tollieeskirjades *mutatis mutandis* sätestatud näidisele, kui see on välja antud Türgis. Blanketid täidetakse ühes ühenduse ametlikus keeles või türgi keeles. Protseduurile suunav asutus kinnitab teabelehte INF 2 originaaleksemplari ja koopia. Kõnealune asutus jätab koopia endale ning tagastab originaaleksemplari deklarandile.

2. Protseduurile suunav asutus, millelt on palutud teabelehte INF 2 kinnitamist, näitab lahtris 16 ajutiselt eksporditud kauba tuvastamiseks kasutatud vahendid.

3. Kaubaproovide võtmise või illustatsioonide või tehniliste kirjelduste kasutamise korral kinnitab lõikes 1 osutatud asutus need proovid, illustatsioonid või tehnilised kirjeldused, kandes oma tollitökendi võltsimiskindlalt nendele toodetele, kui toodete laad seda võimaldab, või pakendile.

Proovidele, illustatsioonidele ja tehnilistele kirjeldustele kinnitatakse kõnealuse asutuse tõkendit kandev märgis ja ekspordideklaratsiooni viiteandmed selliselt, et hoida ära võimalikku asendamist.

Vastavalt käesolevale lõikele kinnitatud ja tõkendiga varustatud proovid, illustatsioonid ja tehnilised kirjeldused tagastatakse ekspordijale, kes esitab need kompensatsiooni- või asendustoodete reimportimisel koos puutumata tõkendiga.

4. Kui on tarvis analüüsi ja selle tulemused ei selgu enne, kui tolliasutus on kinnitanud teabelehte INF 2, antakse analüüsi tule-

must sisaldav dokument ekspordijale pitseeritud võltsimiskindlas ümbrikus.

Artikkel 26

1. Väljumistolliasutus tõendab originaaleksemplaril, et kaubad on tolliterritooriumilt välja viidud, ning tagastab selle isikule, kes selle esitas.

2. Kompensatsiooni- või asendustoodete importija esitab protseduuri lõpetavale asutusele teabelehte INF 2 originaaleksemplari ning vajaduse korral tuvastamisvahendid.

Artikkel 27

1. Kui teabelehte INF 2 välja andev tolliasutus peab vajalikuks täiendavat teavet lisaks teabelehel näidatule, kannab ta teabelehele need andmed. Kui selleks ei ole piisavalt ruumi, kasutatakse lisalehte. See mainitakse ära originaaleksemplaris.

2. Teabelehte INF 2 kinnitanud tolliametilt võidakse paluda, et ta vormistusjärgselt kontrolliks teabelehte autentsust ja seal sisalduvate andmete täpsust.

3. Järjestikuste kaubasaadetiste korral võidakse koostada nõutav arv teabelehti INF 2 kokkulepete alusel sisse toodud kaupade või toodete kohta. Samuti võidakse algne teabeleht asendada uutega või ainult ühe teabelehte kasutamise korral võib see tolliasutus, kelle jaoks teabeleht on kinnitatud, märkida originaaleksemplaril kõnealuste kaupade või toodete koguse. Kui selleks ei ole piisavalt ruumi, kasutatakse lisalehte, mis mainitakse ära originaaleksemplaris.

4. Suurt arvu toiminguid hõlmavate kolmnurkliikumise voogude puhul võib toll lubada kasutada koondteabelehti INF 2, mis hõlmavad teataval ajavahemikul imporditud/eksporditud kaupade koguväärtuse.

5. Erandjuhul võidakse teabeleht INF 2 tagantjärele välja anda, kuid mitte pärast nõutava dokumentide säilitamise tähtaja möödumist.

Artikkel 28

Teabelehe INF 2 varguse, kadumise või hävimise korral võib ettevõtja taotleda selle kinnitanud tolliasutuselt duplikaadi väljaandmist. Kõnealune asutus täidab selle taotluse, kui on võimalik tõestada, et ajutiselt eksporditud kaupu, mille kohta duplikaati taotletakse, ei ole veel reimporditud.

Sel viisil välja antud teabelehe originaaleksemplarile ja koopia-tele tuleb teha üks järgmistest märgetest:

“ES	“DUPLICADO”
CS	“DUPLIKÁT”
DA	“DUPLIKAT”
DE	“DUPLIKAT”
ET	“DUPLIKAAT”
EL	“ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”
EN	“DUPLICATE”
FR	“DUPLICATA”
IT	“DUPLICATO”
LV	“DUBLIKĀTS”
LT	“DUBLIKATAS”
HU	“MÁSODLAT”
MT	“DUPLIKAT”
NL	“DUPLICAAT”
PL	“DUPLIKAT”
PT	“SEGUNDA VIA”
SL	“DVOJNIK”
SK	“DUPLIKÁT”
FI	“KAKSOISKAPPALE”
SV	“DUPLIKAT”
TR	“İKİNCİ NÜSHADİR.”

Artikkel 29

Taotluse korral võimaldatakse vabasse ringlusse lastavatele kompensatsioonitoodetele osaline vabastus imporditollimaksudest, võttes tollimaksu väärtuse aluseks töötluskulud.

Toll lükkab selle sätte alusel imporditollimaksudest osalise vabastuse saamiseks esitatud arvutuse tagasi, kui enne kompensatsioonitoodete vabasse ringlusse laskmist tehakse kindlaks, et ajutiselt eksporditud kaupade, mis ei ole pärit ühestki tolliliidu osast ühenduse tolliseadustiku II jaotise 2. peatüki 1. jao tähenduses ning Türgi tolliseadustiku II jaotise 2. peatüki 1. jao tähenduses, tollimaksu nullmääraga vabasse ringlusse laskmise ainus eesmärk oli saada kasu osalisest maksuvabastusest selle sätte alusel.

Ühenduse tolliseadustikus ja Türgi tolliseadustikus sätestatud kaupade tolliväärtuse reegleid kohaldatakse *mutatis mutandis*

töötlemiskulude suhtes, mille puhul ei võeta arvesse ajutiselt eksporditud kaupu.

3. PEATÜKK

Tagasitoodav kaup

Artikkel 30

1. Asjaomase isiku taotlusel vabastatakse imporditollimaksudest kaubad, mis pärast eksportimist ühest tolliliidu osast tuuakse tagasi teise tolliliidu ossa ning lastakse kolme aasta jooksul vabasse ringlusse.

Erandlike asjaolude arvestamiseks võidakse lubada kõnealuse kolmeaastase tähtaja ületamist.

2. Kui tagasitoodavad kaubad on enne nende eksportimist tolliliidu ühe osa tolliterritooriumilt lastud vabasse ringlusse vähendatud imporditollimaksu määraga või tollimaksu nullmääraga seoses nende kasutamise teatavaks otstarbeks, antakse lõike 1 alusel vabastus tollimaksust üksnes siis, kui need reimporditakse samaks otstarbeks.

Kui otstarve, milleks kõnealuseid kaupu imporditakse, ei ole enam sama, vähendatakse nendelt kaupadelt nõutavaid imporditollimaksu sellise summa võrra, millega need kaubad maksustati nende esmasel laskmisel vabasse ringlusse. Kui viimati osutatud summa ületab selle summa, millega maksustatakse tagasitoodavate kaupade laskmine vabasse ringlusse, siis tagasimakseid ei tehta.

3. Lõikega 1 ette nähtud vabastust imporditollimaksudest ei anta, kui kaubad on eksporditud tolliliidu ühe osa tolliterritooriumilt vastavalt välistöötlemise protseduurile, välja arvatud juhul, kui need kaubad jäävad samasse seisukorda kui see, milles need eksporditi.

Artikkel 31

Artikliga 30 ette nähtud vabastus imporditollimaksudest võimaldatakse üksnes siis, kui kaubad reimporditakse samas seisukorras kui see, milles need eksporditi.

Artikkel 32

Artikleid 30 ja 31 kohaldatakse *mutatis mutandis* kompensatsioonitoodete suhtes, mida algselt eksporditakse või reeksportitakse pärast seestöötlemise protseduuri.

Seaduse kohaselt võlgnetava imporditollimaksu summa määratakse kindlaks vastavalt reeglitele, mida kohaldatakse seestöötlemise protseduuri alusel, käsitledes kompensatsioonitoodete reeksportimise kuupäeva vabasse ringlusse laskmise kuupäevana.

Artikkel 33

Tagasitoodavad kaubad on imporditollimaksudest vabastatud isegi siis, kui need esindavad kõigest üht võrdelist osa kaupadest, mis teisest tolliliidu osast enne eksporditi.

Sama kehtib siis, kui kaubad koosnevad teisest tolliliidu osast eelnevalt eksporditud masinate, instrumentide, seadmete või muude toodete osadest või tarvikutest.

Artikkel 34

1. Erandina artiklist 31 on imporditollimaksudest vabastatud tagasitoodavad kaubad ühes järgmistest olukordadest:

- a) kaubad, mida pärast nende eksportimist teisest tolliliidu osast ei ole töödeldud muul kui sellisel viisil, mida on vaja nende hea seisukorra säilitamiseks, või mida on käideldud üksnes nende välimust muutes;
- b) kaubad, mida pärast nende eksportimist tolliliidu teisest osast on töödeldud muul kui sellisel viisil, mida on vaja nende hea seisukorra säilitamiseks, või käideldud muul viisil kui nende välimust muutes, kuid mis on osutunud defektseks või sobimatuks nende ettenähtud kasutusega, tingimusel, et on täidetud üks järgmistest tingimustest:

— neid kaupu on töödeldud või käideldud selliselt üksnes eesmärgiga need parandada või taastada nende hea seisukord,

— nende sobimatus ettenähtud kasutuseks ilmnes alles pärast sellise töötlemise või käitlemise algust.

2. Kui tagasitoodud kaupu on töödeldud või käideldud lõike 1 punktis b) lubatud viisil ning selline töötlus oleks muutnud need kaubad imporditollidega maksustatavaks, kui need oleksid tulnud välistöötlemise tolliprotseduuri alusel, kohaldatakse reegleid, mis kehtivad tollimaksude nõudmiseks kõnealuse protseduuri alusel.

Kui kaupadega on sooritatud toiming, mis koosnes nende parandamisest või hea seisukorra taastamisest, mis osutus vajalikuks väljaspool tolliliidu mõlemat osa tekkinud ettenägematu olukorra tõttu, ning toll selles veendub, vabastatakse need kaubad siiski imporditollimaksudest, kui tagasitoodavate

kaupade väärtus ei ole sellise toimingu tulemusel suurem kui nende väärtus tolliliidu teise osa tolliterritooriumilt ekspordimise ajal.

3. Lõike 2 teises lõigus on kasutatud järgmisi mõisteid:

- a) *parandamine või hea seisukorra taastamine, mis osutus vajalikuks* – toiming parandamiseks töödefekte või olulisi kahjustusi, mis tekkisid kaupadele sel ajal, kui need olid väljaspool mõlemat tolliliidu osa, kusjuures ilma sellise toiminguta ei saaks kõnealuseid kaupu nende ettenähtud otstarbeks enam normaalselt kasutada;
- b) tagasitoodavate kaupade väärtust tehtud toimingu tulemusel ei käsitleta suuremana kui nende väärtust sel ajal, kui need eksporditi teisest tolliliidu osast, kui kõnealuse toimingu käigus piirdui rangelt sellega, mida oli vaja, et võimaldada jätkata nende kaupade kasutamist samamoodi nagu sel ajal.

Kui kaupade parandamiseks või hea seisukorra taastamiseks on vaja kasutada varuosi, piirdatakse nende varuosadega, mida on rangelt vaja, et võimaldada nende kaupade kasutamist samamoodi nagu ekspordimise ajal.

Artikkel 35

Tolli ekspordiformaalsuste täitmisel annab toll asjaomase isiku taotlusel välja dokumendi teabega, mida on vaja kõnealuste kaupade tuvastamiseks nende tagasitoomisel tolliliidu ühe osa tolliterritooriumile.

Artikkel 36

1. Tagasitoodavate kaupadena aktsepteeritakse järgmisi kaupu:

— kaubad, mille suhtes lisaks vabasse ringlusse laskmise deklaratsioonile esitatakse järgmised dokumendid:

- a) tolli poolt ekspordijale tagastatud ekspordideklaratsiooni koopia või selle dokumendi koopia, mille sama toll on tõestanud; või
- b) artikliga 37 ette nähtud teabeleht.

Punktides a ja b viidatud dokumente ei nõuta, kui reimportimistolliasutuses tolli käsutuses olevad või asjaomaselt isikult saadud ja tolli poolt tuvastatavad tõendid näitavad, et kõnealused vaba ringluse jaoks deklareeritavad kaubad on esmaselt eksporditud teisest tolliliidu osast ning need vastasid sel ajal tagasitoodavate kaupade suhtes nõutavatele tingimustele;

— teises tolliliidu osas välja antud ATA-märkmikuga hõlmatud kaubad.

Neid kaupu võib tagasitoodavate kaupadena aktsepteerida artiklis 30 sätestatud piires, isegi kui ATA-märkmiku kehtivusaeg on lõppenud.

Igal juhul tuleb teostada järgmised formaalsused:

— reimpordilehel lahtrites A–G esitatud teabe kontroll;

— reimpordilehe kontrollkontsu ja lahtri H täitmine;

— reimpordilehe säilitamine.

2. Lõike 1 esimest taanet ei kohaldata pakkematerjalide, transpordivahendite ega teatavate kaupade rahvusvahelise liikumise suhtes, mida võetakse vastu tolli erikokkulepete alusel, kui autonoomsetest või konventsionaalsetest sätetest tuleneb, et sellistes olukordades ei nõuta tollidokumente.

Samuti ei kohaldata seda juhtudel, kui on lubatud suuline või muu teoga väljendatav kaupade deklareerimine vabasse ringlusesse laskmiseks.

3. Toll võib reimportimistolliasutuses paluda asjaomasel isikul esitada lisatõendeid, eriti tagasitoodavate kaupade tuvastamiseks, kui toll seda vajalikuks peab.

Artikkel 37

Teabeleht INF 3 koostatakse ühe originaaleksemplari ja kahe koopiana blankettidel, mis vastavad ühenduse tolliseadustiku rakendussätete 110. lisas sätestatud näidisele, kui see on välja antud ühenduses, ja nimetatud lisa kohaselt Türgi tollieeskirjades *mutatis mutandis* sätestatud näidisele, kui see on välja antud Türgis. Blanketid täidetakse ühes ühenduse ametlikus keeles või türgi keeles.

Artikkel 38

1. Teabelehe INF 3 annab toll välja eksportija taotlusel eksportimistolliasutuses kõnealuste kaupade tolliformaalsuste täitmise ajal, kui eksportija deklareerib, et on tõenäoline, et need kaubad tuuakse tagasi tolliliidu teises osas asuva tolliasutuse kaudu.

2. Samuti võib toll teabelehe INF 3 välja anda eksportija taotlusel eksportimistolliasutuses pärast kõnealuste kaupade tolliformaalsuste täitmist, kui tollil on võimalik enda käsutuses oleva teabe põhjal kindlaks teha, et eksportija taotluses olevad andmed vastavad eksporditavatele kaupadele.

Artikkel 39

1. Teabeleht INF 3 sisaldab kõiki andmeid, mida toll nõuab eksporditud kauba tuvastamiseks.

2. Kui eksporditavad kaubad tuuakse eeldatavasti tagasi tolliliidu teise osasse või tolliliidu mõlemasse osasse muude tolliasutuste kui eksportimistolliasutuse kaudu, võib eksportija paluda välja anda mitu teabelehte INF 3, mis hõlmavad eksporditavate kaupade kogu hulga.

Samamoodi võib eksportija paluda teabelehe INF 3 välja andnud tolliasutusel asendada see mitme teabelehega INF 3, mis hõlmavad algselt välja antud teabelehega INF 3 hõlmatud kaupade kogu hulga.

Eksportija võib samuti paluda, et teabeleht INF antaks välja ainult eksporditavate kaupade teatava osa jaoks.

Artikkel 40

Teabelehe INF 3 originaaleksemplar ja üks koopia tagastatakse eksportijale, et ta saaks need esitada reimportimistolliasutuses. Teine koopia jäetakse selle välja andnud tolliasutuse ametitoimikutesse.

Artikkel 41

Reimportimistolliasutus märgib teabelehe INF 3 originaaleksemplarile ja koopiale imporditollimaksudest vabastatud tagasitoodud kaupade koguse, jätab originaaleksemplari endale ning saadab koopia, millele on märgitud viitenumber ja vabasse ringlusesse laskmise deklaratsiooni kuupäev, selle teabelehe välja andnud tolliasutusele.

Kõnealune tolliasutus võrdleb seda koopiat nende valduses oleva koopiaga ning säilitab selle oma ametitoimikutes.

Artikkel 42

Teabelehe INF 3 varguse, kadumise või hävimise korral võib asjaomane isik taotleda selle välja andnud tolliasutuselt duplikaadi väljaandmist. Kõnealune asutus täidab selle taotluse, kui asjaolud seda õigustavad. Selliselt välja antud duplikaadil peab olema üks järgmistest märgetest:

ES	“DUPLICADO”
CS	“DUPLIKÁT”
DA	“DUPLIKAT”
DE	“DUPLIKAT”
ET	“DUPLIKAAT”
EL	“ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”
EN	“DUPLICATE”
FR	“DUPLICATA”
IT	“DUPLICATO”
LV	“DUBLIKĀTS”
LT	“DUBLIKATAS”
HU	“MÁSODLAT”
MT	“DUPLIKAT”
NL	“DUPLICAAT”
PL	“DUPLIKAT”
PT	“SEGUNDA VIA”
SL	“DVOJNIK”
SK	“DUPLIKÁT”
FI	“KAKSOISKAPPALE”
SV	“DUPLIKAT”
TR	“İKİNCİ NÜSHADİR.”

Tolliasutus teeb tema valduses olevale teabelehe INF 3 koopiale märke duplikaadi väljaandmise kohta.

Artikkel 43

1. Reimportimistolliasutuse tollivõimude palvel edastavad ekspordimistolliasutuse tollivõimud neile kogu nende käsutuses oleva teabe, et võimaldada kindlaks teha, kas kaubad vastavad tingimustele, mida on vaja käesoleva peatüki sätete kasutamiseks.

2. Teabelehte INF 3 võidakse kasutada lõikes 1 osutatud teabe palumiseks ja edastamiseks.

4. PEATÜKK

Sooduspäritolu tõestamine tolliliidu osades

Artikkel 44

Käesoleva peatükiga on ette nähtud reeglid hõlbustamiseks:

- kaupade liikumissertifikaatide EUR.1 või EUR-MED väljaandmist ja arvedeklaratsioonide või arvedeklaratsioonide EUR-MED koostamist, tuginedes sooduskaubanduse kokkulepetele, mille nii ühendus kui ka Türgi on sõlminud riikide, riikide rühmade või territooriumidega ning mis näevad ette päritolu kumulatsiooni süsteemi, millega kaasneb ühesuguste päritolureeglite kohaldamine ning tollimaksude peatamise või tollimaksudest vabastamise keeld;
- ühenduse liikmesriikide ja Türgi tollivõimude selleotstarbelist halduskoostööd.

Artikkel 45

1. Artikli 44 punkti a rakendamiseks esitavad tolliliidus vabas ringluses olevate ja tolliliidu kahe osa vahel transporditavate kaupade tarnijad deklaratsiooni (edaspidi “tarnija deklaratsioon”), mis käsitleb tarnitavate kaupade päritolustaatuses seoses kõnealustes sooduskaubanduse kokkulepetes ette nähtud päritolureeglitega.

2. Eksporditajad kasutavad tarnija deklaratsioone tõendina, eriti kaupade liikumissertifikaatide EUR.1 või EUR-MED taotlemisel või alusena arvedeklaratsioonide või arvedeklaratsioonide EUR-MED koostamisel.

Artikkel 46

Tarnija esitab iga kaubaadetise kohta eraldi deklaratsiooni, välja arvatud artikliga 47 ette nähtud juhtudel.

Tarnija hõlmab kõnealuse deklaratsiooni selle saadetisega seotud kaubaarvesse või saatelehte või muusse äridokumenti, mis kirjeldab kõnealuseid kaupu üksikasjalikkusega, millest piisab nende tuvastamiseks.

Tarnija võib deklaratsiooni esitada igal ajal, ka pärast kaupade kohaletoimetamist.

Artikkel 47

1. Kui tarnija varustab teatavat klienti korrapäraselt kaupadega, mille päritolustaatus jääb märkimisväärse aja jooksul eeldatavasti samaks, võib ta esitada üheainsa tarnija deklaratsiooni, mis hõlmab nende kaupade edaspidise veo (edaspidi "pikaajaline tarnija deklaratsioon"). Pikaajaline tarnija deklaratsioon võidakse välja anda tähtjaks, mille pikkus on kuni üks aasta alates deklaratsiooni väljaandmise kuupäevast.

2. Pikaajaline tarnija deklaratsioon võidakse tagantjärele välja anda. Sel juhul ei tohi selle kehtivusaeg ületada ühte aastat alates selle kehtivuse alguse kuupäevast.

3. Kui pikaajaline tarnija deklaratsioon enam tarnitavate kaupade suhtes ei kehti, teatab tarnija sellest ostjale viivitamata.

Artikkel 48

1. Tarnija deklaratsioon antakse välja V lisaga ette nähtud vormis või pikaajalise tarnija deklaratsiooni korral VI lisaga ette nähtud vormis.

2. Tarnija deklaratsioonil peab olema tarnija omakäeline originaalallkiri ning deklaratsioon võidakse koostada enne valmis trükitud blanketile. Kui arve ja tarnija deklaratsioon koostatakse arvuti abil, ei ole tarnija deklaratsioonile vaja omakäeliselt alla kirjutada tingimusel, et tarnija võtab kliendi ees kirjalikult kohustuse täielikult vastutada iga tarnija deklaratsiooni eest, mis viitab tarnija isikule sellisel, nagu ta oleks sellele omakäeliselt alla kirjutanud.

Artikkel 49

1. Artikli 44 punkti b rakendamiseks annavad ühenduse liikmesriikide ja Türgi toll teineteisele abi tarnija deklaratsioonides esitatud teabe täpsuse kontrollimisel.

2. Tarnija deklaratsiooni täpsuse või autentsuse kontrollimiseks võib selle riigi toll, kus päritolustaatus tõend välja antakse või koostatakse, nõuda, et eksportija hangiks tarnijalt teabesertifikaadi INF 4. Teabesertifikaat INF-4 koostatakse vormil, mis

vastab nõukogu määruse (EÜ) nr 1207/2001⁽¹⁾ V lisas sätestatud näidisele, kui see on välja antud ühenduses, ja nimetatud lisa kohaselt Türgi tollieeskirjades *mutatis mutandis* sätestatud näidisele, kui see on välja antud Türgis. See vorm täidetakse ühes ühenduse ametlikus keeles või türgi keeles. Teavet andma kohustatud või teavet nõutava riigi toll võib nõuda, et esitataks kõnealustes dokumentides sisalduva teabe tõlge selle riigi ametliku keelde või ametlikesse keeltesse.

3. Teabesertifikaadi INF 4 annavad välja tarnija elu- või asukohariigi tollivõimud. Nendel tollivõimudel on õigus nõuda igasuguseid tõendeid ja kontrollida tarnija raamatupidamist ning teostada muud kontrolli, mida peetakse asjakohaseks.

4. Tarnija elu- või asukohariigi tollivõimud annavad teabesertifikaadi INF 4 välja kolme kuu jooksul alates tarnijate esitatud sellekohase taotluse saamisest, märkides ära, kas tarnija esitatud deklaratsioon oli õige või mitte.

5. Koostatud sertifikaat antakse tarnijale, et selle saaks edastada eksportijale edasiandmiseks selle riigi tollile, kus päritolustaatus tõend välja antakse või koostatakse.

Artikkel 50

1. Tarnija deklaratsiooni koostav tarnija säilitab selle deklaratsiooni õigsust kinnitavaid dokumentaalseid tõendeid vähemalt kolm aastat.

2. Tollivõimud, kellele on esitatud taotlus teabesertifikaadi INF 4 väljaandmiseks, säilitab seda taotlust vähemalt kolm aastat.

Artikkel 51

1. Kui eksportija ei suuda esitada teabesertifikaati INF 4 nelja kuu jooksul alates selle riigi tolli nõudmisest, kus päritolustaatus tõend välja antakse või koostatakse, võib selle riigi toll esitada päringu otse tarnija elu- või asukohariigi tollivõimudele, et saada kinnitust kõnealuste toodete päritolustaatus kohta seoses asjakohastes sooduskaubanduse kokkulepetes ette nähtud päritolureeglitega.

⁽¹⁾ Nõukogu 11. juuni 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1207/2001, millega nähakse ette Euroopa Ühenduse ja teatavate riikide vahelist kaubavahetuse enamsoodustusrežiimi reguleerivate sätete kohaste liikumissertifikaatide EUR.1 väljastamise, kaubaarve deklaratsioonide ja vormide EUR.2 koostamise ning teatavate heakskiidetud eksportija tunnistuste väljastamise lihtsustamise kord ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 3351/83 (EÜT L 165, 21.6.2001, lk 1. Parandatud V lisa on avaldatud EÜTs L 170, 29.6.2002, lk 88).

2. Lõike 1 kohaldamise korral saadavad kontrollimist taotlevad tollivõimud tarnija elu- või asukohariigi tollivõimudele kogu enda käsutuses oleva teabe ning teatavad neile oma päringu vormilised või sisulised põhjused.

Päringule lisaks esitavad nad kogu saadud dokumentatsiooni või teabe, mis viitab tarnija deklaratsiooni võimalikule ebatäpsusele.

3. Kontrollimise käigus võivad tarnija elu- või asukohariigi tollivõimud nõuda igasuguseid tõendeid ja kontrollida tootja raamatupidamist ning teostada muud kontrolli, mida peetakse asjakohaseks.

4. Kontrollimist palunud tollivõimudele teatatakse kontrolli tulemused teabesertifikaadi INF 4 abil niipea kui võimalik.

5. Kui kontrollitaotlusele ei ole saabunud vastust viie kuu jooksul alates selle esitamise kuupäevast või kui vastuses pole piisavalt teavet kõnealuste toodete tegeliku päritolu tõestamiseks, tunnistab selle riigi toll, kus päritolustaatus tõend välja antakse või koostatakse, need tõendid kõnealuste dokumentide põhjal kehtetuks.

IV JAOTIS

LÖPPSÄTTED

Artikkel 52

Otsused nr 1/1999, nr 1/2000 ja nr 1/2001 tunnistatakse kehtetuks. Viiteid nende kehtetuks tunnistatud otsuste sätetele käsitletakse viidetena käesoleva otsuse vastavatele sätetele. Enne käesoleva otsuse jõustumise kuupäeva välja antud tarnija deklaratsioonid, sealhulgas pikaajalised tarnija deklaratsioonid jäävad kehtima.

Otsusega nr 1/1999 ette nähtud vormis tarnija deklaratsioone võidakse edasi koostada kaheteistkümne kuu jooksul alates käesoleva otsuse jõustumise kuupäevast, välja arvatud juhul, kui eksportija kasutab neid liikumissertifikaatide EUR-MED

väljaandmise taotlusele lisatud tõendina või arvedeklaratsiooni EUR-MED koostamise alusena.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmisele järgneval päeval.

Ankara, 26. september 2006

Tollikoostöö komitee nimel
eesistuja
P. FAUCHERAND

I LISA

KAUPADE LIKUMISSERTIFIKAAT

1. Eksportija (nimi, täielik aadress, riik) <input type="checkbox"/>		A.TR. nr A 000000	
		2. Veodokument (mittekohustuslik) nr kuupäev	
3. Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik) (mittekohustuslik)		4. EUROOPA ÜHENDUSE ja TÜRGI vaheline ASSOTSIATSIION	
		5. Eksportiriik	6. Sihtriik ⁽¹⁾
7. Transpordi üksikasjad (mittekohustuslik)		8. Märkused	
9. Nr	10. Markeering ja numbrid; pakendite arv ja liik (pakkimata kauba puhul märkida laeva nimi või raudteevaguni või maanteeveoki number); kaupade kirjeldus	11. Brutokaal (kg) või muu mõõt (hl, m ³ , vms)	
12. TOLLI KINNITUS Deklaratsioon tõestatud Ekspordidokument: ⁽²⁾ Vorm nr Tolliasutus Väljaandev riik (koht ja kuupäev) (allkiri)		13. EKSPORTIJA DEKLARATSIION Mina, allakirjutanu, kinnitan, et eespool kirjeldatud kaubad vastavad käesoleva sertifikaadi väljaandmiseks nõutavatele tingimustele. (koht ja kuupäev) (allkiri)	

⁽¹⁾ Märkida liikmesriik või Türgi.⁽²⁾ Täita ainult ekspordiriigi nõudel.

14. KONTROLLITAOTLUS (kellele): <input type="checkbox"/>	15. KONTROLLITULEMUS
Taotleme käesoleva sertifikaadi ehtsuse ja õigsuse kontrolli (koht ja kuupäev) Pitser (allkiri)	Tehtud kontroll näitab, et käesolev sertifikaat ⁽¹⁾ <input type="checkbox"/> on välja antud märgitud tolliasutuses ning selles sisalduv teave on õige <input type="checkbox"/> ei ole ehtsuselt ja õigsuselt nõuetekohane (vt lisatud märkusi) (koht ja kuupäev) Pitser
Taotluse esitanud asutuse täielik aadress (allkiri) _____ (¹) Tehke vastavasse kasti rist (x).

II LISA

SELGITAVAD MÄRKUSED KAUPADE LIKUMISSERTIFIKAADI KOHTA**I. Kaupade liikumissertifikaadi täitmise reeglid**

1. Kaupade liikumissertifikaat A.TR. tuleb koostada vastavalt artikli 9 lõikele 1.
2. Kaupade liikumissertifikaat A.TR. ei tohi sisaldada ühtegi kustutust ega lisatud parandust. Kõik muudatused tuleb teha selliselt, et ebaõiged andmed kriipsutatakse läbi ning lisatakse vajalikud parandused. Iga sellise muudatuse juures peavad olema sertifikaadi täitnud isiku nimetähed ning tolli kinnitus.

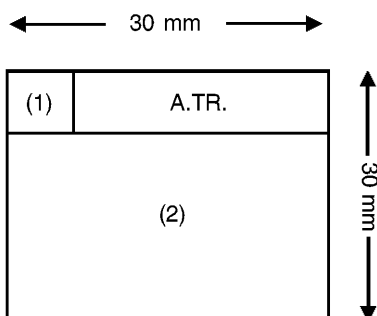
Toodete kirjeldus tuleb anda selleks ette nähtud lahtris ilma tühje ridasid jätmata. Olenemata sellest, kas lahter on tekstiga täidetud või mitte, tuleb viimase rea alla tõmmata horisontaaljoon ning tühjaks jäänud alasse tuleb teha seda läbiv rist.

II. Eri lahtritesse sisestatavad andmed

1. Märkida asjaomase isiku või äriühingu täisnimi ja aadress.
 2. Märkida veodokumendi number, kui see on asjakohane.
 3. Märkida vajaduse korral selle isiku või äriühingu (nende isikute või äriühingute) nimi (nimed), kellele kaubad viiakse.
 5. Märkida selle riigi nimi, kust kaubad eksporditakse.
 6. Märkida asjaomase riigi nimi.
 9. Märkida kõnealuse toote number, võttes aluseks sertifikaadi artiklite koguarvu.
 10. Märkida kaupade markeering, arvud, kogused, pakendite liik ja tavapärane kaubanduslik kirjeldus.
 11. Märkida lahtris 10 kirjeldatud kaupade brutokaal väljendatult kilogrammides või muudes mõõtühikutes (hl, m³ vms).
 12. Selle lahtri täidab toll. Vajaduse korral sisestada ekspordidokumendi andmed (vormi liik ja number, tolliasutuse ja väljaandva riigi nimi).
 13. Märkida koht ja kuupäev, allkiri ja eksportija nimi.
-

III LISA

Artikli 11 lõikes 5 osutatud eritempel



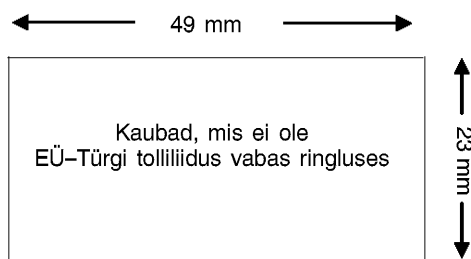
(1) Eksportiva riigi tunnustähed või vapp.

(2) Volitatud eksportija kindlakstegemiseks vajalik teave.

—

IV LISA

Artiklis 21 osutatud kollane märgis



—

V LISA

TARNIJA DEKLARATSIOON

Tarnija deklaratsioon, mille tekst on järgnevalt esitatud, tuleb koostada vastavalt joonealustele märkustele. Joonealused märkused ei pea siiski deklaratsioonil olema.

DEKLARATSIOON

Mina, allakirjutanu, kinnitan, et käesolevas dokumendis loetletud kaubad..... (1)
 on pärit (2) ning vastavad päritolureeglitele, mis kehtivad
 sooduskaubanduses (3)

Ma kinnitan, et

kumulatsiooni kohaldatakse (riigi nimi või riikide nimed)

kumulatsiooni ei kohaldata. (4)

Kohustun tollile andma kõik nõutavad lisadokumendid.

..... (5)

..... (6)

..... (7)

(1) Kui tegemist on ainult teatavate kaupadega, mis on dokumendis loetletud, tuleb need selgelt näidata või märgistada ning esitada see märgistus deklaratsiooni järgmiselt: "loetletud ja ... märgistatud kaubad ... on pärit ...".

(2) Ühendusest, Türgist või rügist, riikide rühmast või territooriumilt, millele on viidatud artikli 44 punktis a.

(3) Asjaomase riigi, riikide rühma või territooriumiga, millele on viidatud artikli 44 punktis a.

(4) Täita ja maha tõmmata vastavalt vajadusele.

(5) Koht ja kuupäev.

(6) Äriühingu nim ja liik.

(7) Allkiri.

VI LISA

PIKAAJALINE TARNIJA DEKLARATSIOON

Tarnija deklaratsioon, mille tekst on järgnevalt esitatud, tuleb koostada vastavalt joonealustele märkustele. Joonealused märkused ei pea siiski deklaratsioonil olema.

DEKLARATSIOON

Mina, allkirjutanu, kinnitan, et allpool kirjeldatud kaubad:..... (1)

..... (2)

mida korrapäraselt tarnitakse (3) on pärit (4)

ning vastavad päritolureeglitele, mis kehtivad sooduskaubanduses (5)

Ma kinnitan, et:

kumulatsiooni kohaldatakse (riigi nimi või riikide nimed)

kumulatsiooni ei kohaldata. (6)

Käesolev deklaratsioon kehtib nende toodete kõikide järgmiste tarnete suhtes, mis lähetatakse alates

kuni (7)

Kohustun teatama viivitamata, kui käesolev deklaratsioon enam ei kehti.

Kohustun tollile andma kõik nõutavad lisadokumendid.

..... (8)

..... (9)

..... (10)

(1) Kirjeldus.

(2) Kaubanduslik tähis, mida kasutatakse arvel, nt mudeli number.

(3) Selle äriühingu nimi, kellele kaubad tarnitakse.

(4) Vastavalt: ühendusest, Türgist või riigist, riikide rühmast või territooriumilt, millele on viidatud artikli 44 punktis a.

(5) Vastavalt: riigi, riikide rühma või territooriumiga, millele on viidatud artikli 44 punktis a.

(6) Täita ja maha tõmmata vastavalt vajadusele.

(7) Märkida kuupäevad. Periood ei tohi ületada 12 kuud.

(8) Koht ja kuupäev.

(9) Nimi ning äriühingu liik, nimi ja aadress.

(10) Allkiri.